



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 December 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Девятнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических, социальных
и культурных прав, включая право на развитие**

Доклад Рабочей группы открытого состава по праву на развитие о работе ее двенадцатой сессии (Женева, 14–18 ноября 2011 года)

Председатель-докладчик: г-жа Тамара Кунанаякам (Шри-Ланка)

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–3	3
II. Организация сессии	4–7	3
III. Резюме хода работы	8–30	4
A. Вступительные заявления	8–16	4
B. Рассмотрение прогресса в деле осуществления права на развитие.....	17–30	9
IV. Выводы и рекомендации	31–34	16
Приложения		
I. Повестка дня.....		18
II. List of attendance.....		19

I. Введение

1. Рабочая группа открытого состава по праву на развитие была учреждена на основании резолюции 1998/72 Комиссии по правам человека и решения 1998/269 Экономического и Социального Совета, в которых на нее был возложен мандат отслеживать и рассматривать достигнутый на национальном и международном уровнях прогресс в деле поощрения и реализации права на развитие, подробно охарактеризованного в Декларации о праве на развитие, предоставляя рекомендации в отношении него и продолжая анализ препятствий на пути к его полному осуществлению с уделением каждый год особого внимания конкретным обязательствам, содержащимся в Декларации; рассматривать доклады и любые другие сведения, представляемые государствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, другими соответствующими международными организациями и неправительственными организациями, о взаимосвязи между их деятельностью и правом на развитие; и представлять на рассмотрение Комиссии по правам человека сессионный доклад о своей работе, включая рекомендации для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в связи с реализацией права на развитие, предлагая по просьбе заинтересованных стран программы технической помощи с целью содействия осуществлению права на развитие.
2. В своей резолюции 9/3 Совет по правам человека постановил возобновить мандат Рабочей группы до завершения задач, возложенных на нее Советом в его резолюции 4/4, и решил, что Рабочая группа будет созывать ежегодные сессии продолжительностью пять рабочих дней и представлять свои доклады Совету.
3. Соответственно Рабочая группа провела свою двенадцатую сессию в Женеве 14–18 ноября 2011 года.

II. Организация сессии

4. На организационном совещании Рабочей группы, состоявшемся 7 сентября 2011 года, Рабочая группа избрала путем аккламации в качестве Председателя-докладчика г-жу Тамару Кунанаякам (Шри-Ланка).
5. Двенадцатая сессия Рабочей группы была открыта и закрыта Председателем-докладчиком. Со вступительным заявлением выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека¹.
6. На своем 1-м заседании 14 ноября 2011 года Рабочая группа рассмотрела (A/HRC/WG.2/12/1) и утвердила с внесенными поправками (см. приложение I) свою повестку дня, а также свою программу работы.
7. На сессии Рабочая группа рассмотрела доклады Председателя-докладчика, содержащие сводные резюме представлений, полученных от правительств, групп правительств и региональных групп, а также материалов, полученных от других заинтересованных сторон в соответствии с резолюцией 15/25 Совета по правам человека (A/HRC/WG.2/12/2 и 12/3). В распоряжении Рабочей группы также имелось резюме группового обсуждения в Совете по правам человека темы "Пути осуществления права на развитие: политика и

¹ Текст заявления см. по адресу <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/12thSession.aspx>.

практика" (A/HRC/WG.2/12/4), представленное в соответствии с решением 16/117 Совета.

III. Резюме хода работы

A. Вступительные заявления

8. Выступая от имени Движения неприсоединения, представитель Египта поздравил Председателя-докладчика с ее избранием, а Верховного комиссара по правам человека – с присутствием на открытии сессии. Он отметил, что, получив результаты деятельности целевой группы, Рабочая группа на своей одиннадцатой сессии решила вернуть обсуждение в межправительственный контекст, чтобы продолжить процесс осмысления, а правительства, группы правительств, региональные группы и другие заинтересованные стороны представили свои мнения и замечания относительно работы целевой группы, которые были предметом обсуждения на текущей сессии. Движение неприсоединения приступило к работе по уточнению критериев и подкритериев, представленных целевой группой, в соответствии со статьями Декларации. Необходимо подчеркнуть, что именно Декларация является единственным концептуальным ориентиром и основой для обсуждений и разработки норм осуществления права на развитие. Было повторено, что эти нормы должны, эволюционируя, найти воплощение в юридически обязывающем документе по праву на развитие. При мониторинге и обеспечении осуществления права на развитие как на национальном, так и на международном уровнях требуется честная оценка эффекта, достигаемого благодаря развитию и стратегиям и программам, связанным с развитием. Эволюционирующие нормы в этой сфере, помимо их возможного нормативного вклада, служили бы инструментом измерения для оценок достигнутого эффекта. Движение неприсоединения далее предложило УВКПЧ отдельно отразить право на развитие как самостоятельное право в положениях будущего стратегического плана управления, касающихся тематических приоритетов и стратегий Управления.

9. Выступили несколько делегаций, которые присоединились к заявлению Египта. Куба назвала право на развитие одним из наивысших приоритетов развивающихся стран, и, по ее словам, оно является всеобщим и неотъемлемым правом человека, что нашло подтверждение в Венской декларации и Программе действий. В последнее время наблюдаются определенные тенденции к тому, чтобы пересмотреть право на развитие, ограничить это право его национальными аспектами и уйти от исторической ответственности, и этому необходимо противодействовать. Зачастую усилиям, предпринимаемым внутри стран, мешают международные действия, осуществляемые вне сферы национального контроля, и эти действия создают препятствия, нарушающие право на развитие. Боливарианская Республика Венесуэла заявила, что реализации этого права вкуче мешают такие препятствия, как односторонние санкции по отношению к странам Юга, серьезные глобальные кризисы, хищническая капиталистическая система и отказ в предоставлении экономических ресурсов. Непал конкретно сослался на чрезвычайный характер положения дел в области развития в наименее развитых странах (НРС). Он напомнил о недавно принятой Стамбульской программе действий, направляющими факторами которой являются те общие цели, которые необходимо достичь к 2020 году, а также необходимость поддержки НРС, особенно в том, что касается их человеческого и институционального потенциала и обеспечения достойной работы для всех. Представитель Ка-

тара рассказал об общенациональной перспективной концепции устойчивого развития на период до 2030 года, которая основывается на четырех базовых элементах, а также на охраняемых традициях. Пакистан указал на трудности нахождения общей принципиальной основы и заявил, что вместо упора на реализацию рамочных положений в настоящее время предпринимаются попытки выхолостить смысл из Декларации и основополагающих международных документов в особенности. Хотя главная ответственность лежит на государствах при отсутствии свободы политического маневра, это обстоятельство перестает иметь какое-либо значение. Таиланд обратил особое внимание на человекоориентированный подход к развитию, а также на сбалансированный инклюзивный подход. На национальном уровне он потребует эффективной политики развития, инклюзивного участия и уважения всех прав, а также их учет во всех действиях, направленных на обеспечение развития. На международном уровне это означает устранение всех препятствий, международное сотрудничество и глобальное партнерство. Филиппины отметили, что, если бы право на развитие было реально закреплено и по-настоящему соблюдалось как основное право человека и если бы государства и международное сообщество соблюдали и применяли принципы Декларации, мир был бы лучше, было бы легче реализовать цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), а права человека всех народов соблюдались бы более строго и были бы лучше защищены. Индонезия подчеркнула, что по истечении 25 лет, прошедших с момента принятия Декларации, несмотря на существование как в развитых, так и в развивающихся странах многогранных взаимосвязанных проблем, связанных с реализацией права на развитие, пора начать движение вперед. Рабочей группе следует уделять больше внимания тем аспектам, которые связаны с социальной защитой, ориентируясь на наиболее уязвимые группы, а именно на бедное население.

10. Выступая от имени Группы африканских государств, представитель Сенегала вновь заявил о твердой приверженности этой группы праву на развитие. Это право самоочевидно, и его ценность не нуждается в доказательстве. Это право, концепция которого была разработана в Африке, имеет существенно важное значение для реализации всех остальных прав. В этой связи была сделана ссылка на статьи 22 и 24 Африканской хартии прав человека и народов. 25 лет спустя необходимо отбросить колебания и споры и предпринять конкретные прагматичные действия для реализации этого "спящего" права. С позицией Группы африканских государств согласуется заявление Марокко, в котором была отмечена необходимость уравнивания национальной и международной ответственности, а также указано на то, что местные потребности в области развития могут быть удовлетворены только за счет сотрудничества, наращивания потенциала и технической помощи со стороны международного сообщества. Марокко также обратило особое внимание на тот факт, что право на развитие имеет значительные экономическую, социальную и культурную составляющие, и высказало мнение о том, что вообще попытки обойти этот факт не могут гарантировать успех или правильность выбора пути вперед при реализации этого права. Делегация Марокко также добавила, что упоминание о неделимости прав в расчете на манипулятивное и своекорыстное использование некоторых политических понятий, таких как самоопределение, определенно подорвут всю работу. Алжир заявил о крайней важности учета нормативных последствий этого права, отметив одновременно отсутствие политической воли к развитию или благоприятствующих ему условий.

11. Представитель Европейского союза повторил поздравление в адрес Председателя-докладчика в связи с ее избранием, а также вновь заявил о его постоянной конструктивной поддержке работы Рабочей группы. Европейский союз по-прежнему твердо привержен курсу на достижение устойчивого развития и искоренение нищеты; делу содействия уважению всех прав человека и основных свобод; обеспечению безопасности, предотвращения и урегулирования конфликтов; а также поощрению благого управления, гендерного равенства, развития человеческого потенциала, подотчетности и справедливой глобализации. Вновь назвав своей целью выработку международно-правовой нормы обязательного характера, Европейский союз высказался в поддержку осуществления права на развитие посредством разработки для государств исходных параметров и показателей с целью надления соответствующими возможностями и правами индивидов как активных участников процесса развития. Чтобы вернуть деятельность по реализации права на развитие, потребуются дальнейшая работа. Соответствующие инструменты, например руководящие принципы, типовые формы или контрольные перечни, должны разрабатываться только после надлежащей оценки и уточнения критериев и подкритериев, с тем чтобы помочь всем соответствующим заинтересованным субъектам и участникам правозащитных механизмов и процедур в оценке прогресса в осуществлении этого права и в учете связанных с ним соображений в их работе, политике и программах. Подкритерии и показатели следует формулировать так, чтобы их можно было применять по отношению ко всем странам; требуются дополнительные пояснения относительно трех уровней ответственности, определенных целевой группой, а также относительно понятия глобального партнерства в целях развития, используемого в описании цели 8 целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

12. Италия, присоединившись к заявлению Европейского союза, указала на необходимость применения комплексного подхода к праву на развитие, который позволяет согласовать такие существенные элементы, как сопричастность стран и международное сотрудничество. Если говорить в более общем плане, то к потерям ведет регулярная утечка национальных кадров и потенциала из развивающихся стран. Обеспечивая уважительное отношение к правам человека мигрантов в странах назначения, важно выяснять и то, как они сами могут найти соответствующие возможности в своих собственных странах. Что касается международного сотрудничества, то нынешние финансово-экономические потрясения привели к росту бедности и явному сокращению объема финансовых ресурсов, выделяемых на такое сотрудничество. Необходимо превращать проблемы в возможности и инвестировать средства в такие новые инструменты, как социальные корпоративные программы, помощь в торговле, партнерство между местными органами в различных странах и текущий пересмотр практики глобального руководства. Важный эффект дает разоружение: высвобождающиеся благодаря ему ресурсы можно было бы выделить на цели социально-экономического развития. Прогресс в деле реализации права на развитие с помощью конкретных мер и плодотворных подходов поддерживает Германия. Право на развитие складывается из широкого круга целей, таких как обеспечение безопасности, предотвращение конфликтов и благое управление. Конкретно говорилось о правах человека на воду и санитарно-гигиенические удобства и достаточное жилище, а также о реализации экономических, социальных и культурных прав, которая обеспечит повышение уровня развития. Следует сосредоточить усилия на этих областях, а также оказывать поддержку в достижении ЦРДТ.

13. Норвегия назвала документы по вопросам существа, находящиеся в распоряжении Рабочей группы, показателям готовности государств из всех регионов вносить конструктивный вклад в реализацию права на развитие. Заявляя о своей приверженности праву на развитие, ее делегация приветствовала все усилия, направленные на то, чтобы выйти за рамки академических и политических дискуссий и начать разрабатывать оперативные критерии для его осуществления. Одинаково важны предпринимаемые усилия по обеспечению стимулирующей среды и благоприятных рамочных условий для осуществления всех прав человека, включая право на развитие. Многие сферы политики в развитых странах оказывают влияние на уменьшение масштабов нищеты в развивающихся странах, и по этой причине исключительно важное значение имеет согласованность политики. Соединенные Штаты Америки напомнили о своей позиции, заявленной в ходе групповых обсуждений на восемнадцатой сессии Совета по правам человека, и повторили, что право на развитие должно быть объединяющим, а не разделяющим фактором. Они высказали мысль о том, что Рабочей группе следует "подпитывать" процесс достижения ЦРДТ своими собственными рекомендациями, а не формировать параллельный процесс или дублировать проводимую работу. Следует тщательно рассмотреть вопрос о том, как нужно использовать продукты работы целевой группы. При применении соответствующих критериев следует уделять особое внимание национальному уровню, а также человеческой личности. Делегация еще раз повторила, что она не готова присоединиться к консенсусу по вопросу о возможности согласования обязывающего международного соглашения по этой теме.

14. Бразилия отметила, что застой на межправительственном уровне и стоящие проблемы имеют политический характер и что именно политической воли не хватает для того, чтобы продвинуться вперед, но вопрос заключается в том, куда двигаться. Отмечается поляризация мнений о подходе к пониманию права на развитие, и все стороны политического спектра должны избегать втягивания себя в дискуссии в духе времен холодной войны. Речь идет не только о праве на развитие, но и о Венской декларации и Программе действий и чаяниях, выражаемых простыми людьми. Если можно определить право на развитие, то, наверное, как демократию с социальной интеграцией. Гондурас, считающий, что юбилейный год – важный повод для осмысления новых направлений действий, рассматривает право на развитие в качестве сквозного вопроса, охватывающего безопасность граждан. Он вызывает серьезную озабоченность, диктующую необходимость создания возможностей в среде молодежи. Коста-Рика призвала Рабочую группу однозначно отойти от своих традиционных позиций и уделить особое внимание согласованности политики. Она подчеркнула важность выделения ресурсов. Ею были особо выделены важность устойчивого развития и связь между разоружением и развитием. Она упомянула об упразднении своей армии в качестве постоянного института более 60 лет назад.

15. Китай повторил, что право на развитие является неотъемлемым и основополагающим правом человека и что его достижение является длительной и сложной задачей. Еще более осложняют реализацию таких международных целей, как ЦРДТ, многочисленные кризисы, бедствия и нестабильность. Международному сообществу необходимо сосредоточить внимание на таких важных сферах работы, как налаживание более тесного международного сотрудничества, формирование справедливого, равноправного и инклюзивного международного порядка и демократизация международных отношений, защита уязвимых групп с уделением особого внимания женщинам, детям и инвалидам и обеспечению равных возможностей, а также устранение политической конфронтации посредством использования диалога и путем упразднения санкций. Республика

Корея заявила о необходимости достижения позитивных практических результатов. Право на развитие многоаспектно и находится во взаимосвязи с другими правами: оно является как предварительным условием, так и следствием. Нынешние критерии являются надлежащей отправной точкой, несмотря на наличие ряда частичных дублирований и необходимость проработки дополнительных моментов. Представитель Турции говорил о вызовах глобализации, требующих расширения международного сотрудничества, и отметил важность права на развитие для последующей деятельности в связи с четвертой Конференцией Организации Объединенных Наций по НРС, состоявшейся в мае 2011 года в Стамбуле.

16. Южноамериканский совет по делам индейцев и несколько поддерживающих его НПО, представляющих народы и коренные народы, подчеркнули важность учета при разворачивании действий по реализации права на развитие такого аспекта, как самоопределение. Без включения и применения принципа самоопределения в том виде, в каком он применяется к народам, в том числе к коренным народам, как к совокупности индивидов какого-либо сообщества, обладающего правом на правление, никогда не удастся достичь универсальности и взаимозависимости. Не нужно зажимать коренные народы в "тиски" традиционной практики осуществления принадлежащих им прав, при которой им отказывают в праве на развитие именно как народам: они оказались в плену существующих правозащитных механизмов, для которых характерно ограниченное видение самоопределения. Межправительственный процесс, связанный с правом на развитие, не способствует участию гражданского общества; уровень участия в нем народов и коренных народов, обладающих правом на самоопределение, должен быть более высоким, а сам этот процесс – инклюзивным, и в нем должны участвовать НПО, не зарегистрированные при Экономическом и Социальном Совете, и все народы. Организация "Новое человечество" подчеркнула, что важнейшим моментом в поощрении развития является поддержание такого видения, которое позволяло бы шире толковать понятие "развитие" и считать носителем этого права человеческую личность. Она поддержала открытый действенный диалог по теме права на развитие. Фонд Фридриха Эберта приветствовал тот факт, что Рабочая группа уделяет существенное внимание работе целевой группе. Фонд активно включился в работу в этом юбилейном году, начав с участия в симпозиуме в Берлине и поддержав проведение брифинга для договорных органов и мандатариев специальных процедур, а также параллельное мероприятие по проверке реального положения дел с реализацией права на развитие в ходе этой сессии Рабочей группы. Международный центр по торговле и развитию заявил, что политика жесткой экономики и общее положение, характеризующееся высоким уровнем бедности и ограниченностью ресурсов в государственном секторе, привели к переосмыслению развития. Международная организация "Достоинство" полагает, что юбилей для всех является важной вехой, требующей осмысления, изучения и осуществления новых действий. Право на развитие – это нравственный и авторитетный политический инструмент, так как он сориентирован на принцип устойчивости и правозащитный подход к развитию. Он нацелен на анализ проявлений неравенства, находящихся в центре проблем развития, и позволяет исправить дискриминационную практику и несправедливое распределение власти, препятствующих развитию.

В. Рассмотрение прогресса в деле осуществления права на развитие

17. Начальник Сектора по развитию, экономическим и социальным вопросам УВКПЧ г-н Крейг Мохибер представил обновленную информацию о деятельности и мероприятиях, связанных с двадцать пятой годовщиной принятия Декларации о праве на развитие. УВКПЧ приступило в начале 2011 года в консультации с государствами-членами и другими соответствующими заинтересованными сторонами к осуществлению далеко идущей программы празднования этой годовщины в соответствии с резолюцией 15/25 Совета по правам человека и резолюцией 65/219 Генеральной Ассамблеи. Произошел ряд веховых событий, и появилось несколько новаторских инициатив: девятью договорными органами по правам человека было принято совместное заявление, в котором подчеркивается важность права на развитие для их работы; 17 органов Организации Объединенных Наций, учреждений системы и других международных организаций одобрили совместное заявление о необходимости проведения согласованной политики в процессе осуществления права на развитие и формирования глобального партнерства в целях развития; Экономический и Социальный Совет посвятил координационный сегмент своей основной сессии рассмотрению права на развитие в связи с глобальным партнерством в целях развития. В Административных учреждениях в Нью-Йорке Верховный комиссар председательствовал 8 ноября 2011 года на специальном мероприятии, перед участниками которого выступили Генеральный секретарь, Председатель Генеральной Ассамблеи и Председатели Первого, Второго и Третьего комитетов Генеральной Ассамблеи. Все они подчеркнули важность проведения согласованной политики при осуществлении права на развитие и реализации глобального партнерства в целях развития, опирающегося на три столпа, составляющих основу деятельности Организации Объединенных Наций: мир и безопасность, развитие и права человека. Кроме того, УВКПЧ выпустило несколько рекламных материалов и видеопрограмму для повышения осведомленности о праве на развитие и его поддержку. В заключение он заверил присутствующих в неизменности предпринимаемых в этом направлении усилий и приверженности Управления продвижению процесса осуществления права на развитие и в его полной поддержке деятельности Рабочей группы.

18. В соответствии с резолюцией 15/25 Совета по правам человека Председатель-докладчик Рабочей группы представила два своих доклада (A/HRC/WG.2/12/2 и 12/3), в которых нашли отражение соответственно представления, полученные от правительств, групп правительств и региональных групп, а также материалы, полученные от других заинтересованных сторон. В общей сложности были получены 13 представлений от государств-членов и групп государств (Гватемала, Европейский союз, Египет (от имени Движения неприсоединения), Камерун, Канада, Катар, Куба, Нидерланды, Парагвай, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Япония) и 14 – от других заинтересованных сторон. Председатель-докладчик обратила особое внимание на высказанные замечания общего характера по поводу работы целевой группы и дальнейшей работы. Она указала, что в плане количественной оценки работы целевой группы, ее ориентации, а также выводов и рекомендаций полученные замечания значительно различаются. К основным моментам, в частности, относится то, что во многих представлениях выражено несогласие с пересмотром сферы охвата и содержания права на развитие, и особенно с чрезмерным упором на национальную ответственность, вследствие которого из вида упускается такая базовая концепция, как междуна-

родное сотрудничество. Высказывалось мнение, что в критериях следует учитывать структурные диспропорции и, соответственно, препятствия к справедливому развитию в глобальном масштабе. По поводу критериев и подкритериев в некоторых представлениях отмечалось, что они являются хорошей основой для развертывания деятельности по осуществлению права на развитие, но подчеркивалась необходимость в дальнейшей работе над ними и их уточнении и в их применении ко всем государствам-членам, а не только к развивающимся странам. Была высказана озабоченность относительно возможного использования показателей для контроля за государством на национальном уровне. В некоторых представлениях указывалось, что в нынешних критериях должны учитываться вопросы, актуальные для всех заинтересованных сторон (а именно для народов, обладающих правом на самоопределение). В представлениях были подняты и другие вопросы, в частности о необходимости сосредоточения внимания на национальном уровне и на отдельном человеке, важности получения материалов по критериям от гражданского общества и внесения им вклада в определение подкритериев, а также о необходимости более тщательного уравнивания гражданских, политических и экономических, социальных и культурных прав. В представлениях были также охвачены вопросы интеграции и обеспечения учета права на развитие и консультации с региональными учреждениями. Что касается дальнейшей работы, то в одних представлениях была поддержана разработка юридически обязывающего документа, в других – авторы этому противились и выступали за поэтапный подход и определение логической последовательности действий, а в третьих – подчеркивалась необходимость согласования содержания права на развитие и прояснения коллективной и индивидуальной ответственности государств на международном уровне.

19. В ходе последовавшей дискуссии с заявлениями выступили Египет (от имени Движения неприсоединения), Катар и Норвегия. Было подчеркнуто, что осуществление права на развитие предполагает, в частности, учет прав человека в процессе развития с целью дальнейшего улучшения имеющихся у государств возможностей обеспечивать осуществление всех прав человека в полном объеме. Усилия по сближению прав человека и развития могут быть активизированы за счет программы работы по тематике права на развитие. При таком подходе ключевыми элементами являются реализация социальных, экономических и культурных прав, а также осуществление гражданских и политических прав и прав женщин и детей. Норвегия и Япония поддержали подход, предполагающий рассмотрение результатов работы целевой группы, а также структурно организованное обсуждение обобщенного материала, полагая, что работа целевой группы является рациональной основой для дальнейшего рассмотрения предстоящей работы. Египет указал, что он выскажет свои замечания по поводу обобщенного материала в ходе последующих обсуждений критериев, но пояснил, что в документе вклад Движения неприсоединения был приравнен к одному представлению, хотя это движение представляет более 100 государств-членов. Секретариат пояснил, что в случае межправительственных докладов давно сложилась практика представлять сводные резюме представлений, которая, помимо всего прочего, определяется и правилами, установленными Генеральной Ассамблеей в отношении документации и ограничений на количество слов. Оригиналы представлений размещены по просьбе Рабочей группы на вебсайте УВКПЧ².

² См. <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/12thSession.aspx>.

1. Обобщенные выводы

20. Представитель Египта (выступавший от имени Движения неприсоединения) сослался на обобщенные выводы по глобальному партнерству в целях развития и указал на то, в какой степени они согласуются с правом на развитие и в какой мере нужно обеспечивать учет этого права. Он заявил, что в выводах недостаточно охвачен международный аспект. Например, когда речь идет о национальной ответственности, невозможно обойтись без ссылок на торговые правила или долговую устойчивость. Это существенно важно для обеспечения того, чтобы планы и стратегии национального развития были плодом инициативы самих стран. Существуют и проблемы с устойчивостью: как можно решить проблемы развивающихся государств, затронутых финансовыми кризисами, которые возникли в развитых странах. Для выполнения национальных обязательств требуется свобода маневра в политике и необходимы не донор-реципиентские отношения, а отношения, направленные на расширение имеющихся прав и возможностей. Подробный ответ на обобщенные выводы уже дан и размещен на вебсайте УВКПЧ³.

21. В своих замечаниях по поводу обобщенных выводов Европейский союз подчеркнул свою позицию, заключающуюся в том, что ответственность за свое социально-экономическое развитие несет прежде всего сама страна, причем каждая страна, и что превратить приверженность праву на развитие в практику развития могут только государства. Как отмечалось в итоговом документе Нью-Йоркской встречи на высшем уровне, посвященной целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, "усилиям в области развития на национальном уровне должны способствовать благоприятные национальные и международные условия, которые дополняют национальные меры и стратегии". Европейский союз также отметил, что бедность является более широким понятием, чем недостаточность доходов, и она требует, как указывалось в статье 8 Декларации Организации Объединенных Наций о праве на развитие, обеспечения "равенства возможностей для всех в том, что касается доступа к основным ресурсам, образованию, здравоохранению, питанию, жилью, занятости и справедливому распределению доходов". Оно также включает защиту и поощрение гражданских и политических прав, которые способствуют наделению индивидов соответствующими возможностями и освобождению людей от нищеты. Европейский союз также поддержал точку зрения целевой группы высокого уровня, в соответствии с которой эти цели оторваны от концепции прав человека, и приветствовал усилия Верховного комиссара по содействию взаимоувязке ЦРДТ и прав человека. Необходимо задуматься об эффективности помощи, которая предполагает, что государства также имеют право и обязаны разрабатывать политику, направленную на обеспечение благого управления и на постоянное улучшение благосостояния всех людей на основе их активного, свободного и осмысленного участия и справедливого и транспарентного распределения благ. Страны-реципиенты должны также бороться с коррупцией и пытаться добиваться мира. С точки зрения стран-доноров, предоставляемая помощь должна направляться ведущим учреждениям при полном вовлечении гражданского общества. Разработка комплексной концепции или типовой модели способствовала бы участию таких организаций, как Всемирная торговая организация, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирный банк, Международный валютный фонд, Европейский союз и Южноамериканский общий рынок (МЕРКОСУР). Были также упомянуты межрегиональные партнерские связи и сотрудничество по линии Юг–Юг, согласованность поли-

³ Там же.

тики и политические стимулы, а также необходимость формирования практики благого управления на национальном и международном уровнях.

22. Кроме того, с заявлениями выступили представители Алжира, Кубы, Норвегии, Соединенных Штатов Америки, Филиппин и Шри-Ланки, а также наблюдатель, представлявший Американский совет по делам индейцев. Было предложено в ходе будущей работы учитывать вклад гражданского общества и частного сектора. По ЦРДТ был достигнут глобальный консенсус, и важно не дублировать работу, выполняемую на других форумах. Были конкретно высказаны соображения относительно того, что Рабочая группа могла бы "подпитывать" процесс достижения ЦРДТ своими рекомендациями и что стоило бы рассмотреть передовую практику государственно-частного партнерства в отношении права на развитие. Делегации согласились с Европейским союзом в том, что ответственность за создание благоприятных условий в странах и на международном уровне лежит прежде всего на государствах. Однако важно видеть и то, как предпринимаемые в странах действия могут повлиять на действия, осуществляемые вне их юрисдикции. Делегации спрашивали, как добиться того, чтобы в двусторонних соглашениях не устанавливались предварительные условия. Что касается типовой формы отчетности, то, по мнению многих делегаций, это преждевременный шаг, при этом неясно, кто должен перед кем отчитываться и за что. Механизм отчетности можно было бы разработать позднее, а дискуссию нужно вывести за рамки системы Организации Объединенных Наций. Некоторые делегации подчеркнули важность обеспечения для развивающихся стран доступа к ресурсам и их участия в процессе принятия решений. Одна из делегаций указала на необходимость формирования справедливого и демократичного международного порядка и сосредоточения усилий на создании условий, при которых это было бы возможно. Другая делегация высказала мысль о том, что право на развитие является правом, уравнивающим национальные и международные интересы, интересы отдельных лиц и групп, а также народов. Кроме того, было высказано мнение о том, что право на развитие является уникальным правом, соединяющим развитие с поощрением всех прав человека и способствующим их взаимоусилению. Например, политика добрососедства Европейского союза была подвергнута пересмотру на основании выводов о ненадлежащем соблюдении реципиентами прав человека. Один из наблюдателей указал на необходимость признания, в противовес правам государств, права народов на самоопределение. В этом контексте была сделана ссылка на "западную весну" и занятие Уолл-стрита. Исключительно важное значение имеет учет политического аспекта права на развитие, причем не только государств, но и наций и народов как образований, отличных от гражданского общества. Представитель Шри-Ланки указала на то, что право на самоопределение в Декларации о праве на развитие определяется в историческом контексте деколонизации и предусматривает, при условии соблюдения соответствующих положений обоих международных пактов по правам человека, осуществление права народа на суверенитет над его природными богатствами и ресурсами.

2. Критерии и оперативные подкритерии для права на развитие

23. По мнению Норвегии, целевая группа при формулировании критериев и подкритериев нашла хороший баланс между национальной ответственностью и международным сотрудничеством. Без национальных и международных обязательств по созданию благоприятных условий реализовать право на развитие было бы сложно. Она считает, что одни критерии с точки зрения показателей определены слишком узко, а другие – слишком широко. Можно было бы провести дополнительную работу по дальнейшему изучению возможных источни-

ков данных для мониторинга прогресса там, где он в настоящее время отсутствует. Было обращено особое внимание на роль прав женщин и гендерного равенства в процессе развития. Если останавливаться на этом аспекте, то существуют возможности для внесения улучшений в нынешний набор ожидаемых результатов и показателей с целью большего учета в них гендерного фактора. Следует также рассмотреть возможность большего акцентирования внимания на политике развития в терминологии Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития (КСР-ОЭСР), что способствовало бы сближению культуры прав человека и развития. Было предложено использовать вместо критериев и подкритериев такие понятия, как "желаемый эффект" и "желаемый результат", сделав желаемые результаты и подкритерии более последовательными, с тем чтобы разбить на составляющие сложные результаты, включающие в себя несколько отчетных элементов. Это поможет в надлежащем проведении мониторинга права на развитие, которому будет способствовать определение исходных уровней для наблюдения за прогрессом.

24. Представитель Египта (выступавший от имени Движения неприсоединения) представил мнение этого движения относительно возможного пересмотра и уточнения критериев и оперативных подкритериев с их сопоставлением с конкретными статьями Декларации для обеспечения того, чтобы они передавали все ее аспекты, а также для выявления пробелов, которые могут потребовать разработки дополнительных критериев и подкритериев, в том числе посредством адекватного отражения ее международного измерения. Движение заново сформулировало ряд критериев и подкритериев. Оно также предложило новые формулировки для охвата ряда направлений, являющихся предметом беспокойства. К ним, в частности, относятся обеспечение на национальном и международном уровнях учета права на развитие в качестве правовой нормы в деятельности учреждений, механизмах, законодательстве и политике; охват права на развитие на всех форумах по вопросам развития и вопросам, связанным с развитием; обеспечение полномасштабного участия развивающихся стран в международных процессах принятия решений; установление и применение оперативных механизмов и условий для международного сотрудничества в поддержку усилий стран по реализации права на развитие; механизмы выполнения международных обязательств для поддержки развивающихся стран, в частности в области финансирования и технологий, торговли, инноваций, борьбы с изменением климата и устойчивого развития; укрепление сотрудничества по линии Юг–Юг и трехстороннего сотрудничества в дополнение к сотрудничеству по линии Север–Юг; международные механизмы уменьшения долгового бремени; устранение международных препятствий к применению развивающимися странами имеющихся у них возможностей политического маневра для определения и реализации их целей и политики в области развития; применение механизмов оценки для выяснения того, в какой мере в согласованных действиях Организации Объединенных Наций в области развития учитывается и соблюдается право на развитие; и благое управление на международном уровне.

25. Европейский союз согласился с тем, что работа целевой группы является хорошей основой для развертывания практической деятельности по реализации права на развитие. Однако кое-что осталось недоделанным и требует дальнейшей работы. Его позиция состоит в том, чтобы привлечь дополнительную экспертную помощь, так как Рабочей группе сложно оценить критерии и подкритерии: что может быть достигнуто внутри нее, имеет свои ограничения. По его мнению, необходимо оценить содержание подкритериев, чтобы выяснить, охватывают ли они то, что включает в себя каждый критерий. Кроме того, у него есть ряд вопросов относительно трех уровней ответственности, в общих чертах

охарактеризованных целевой группой. В ответ на предложение Движения неприсоединения о проведении сопоставления критериев со статьями Декларации Европейский союз напомнил, что работа должна основываться на критериях, разработанных целевой группой высокого уровня, и что она не должна иметь целью разработку совершенно нового набора критериев.

26. С заявлениями по поводу обсуждения критериев, подкритериев и показателей, в частности по вопросу о структуре и методологии, подлежащих принятию при оценке критериев на сессии, также выступили представители Алжира, Бразилии, Германии, Зимбабве, Индии, Китая, Кот-д'Ивуара, Кубы, Маврикия, Марокко, Норвегии, Сенегала (выступавшего от имени Группы африканских государств), Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Шри-Ланки и Японии, а также наблюдатель от Американского совета по делам индейцев. Некоторые делегации поддержали точку зрения Движения неприсоединения и указали на необходимость уравнивания в критериях национальной и международной ответственности и сохранения тесной увязки с Декларацией, а другие делегации согласились с Европейским союзом в том, что обсуждение следует вести шире и что основой для обсуждения должен быть доклад о критериях целевой группы высокого уровня, а не Декларация. При обсуждении этого аспекта были сделаны ссылки на резолюцию 15/25 Совета по правам человека и обсужден вопрос о том, как ее нужно толковать при всех вариантах дальнейшей работы над критериями. Несколько делегаций отметили, что им безразлично, какой будет точка отсчета, поскольку критерии обсуждаются, а Декларация считается основополагающим руководящим документом. Критерии рассматриваются в качестве продукта прогрессирующей работы, который подлежит обсуждению в Рабочей группе и в который могут вноситься поправки и изменения. Одна из делегаций отметила, что при рассмотрении основное внимание должно уделяться национальному уровню и что приоритетными являются вопросы транспарентности, подотчетности, а также предоставления соответствующих возможностей и прав женщинам и уязвимым лицам. Она предложила исключить критерии, касающиеся передачи технологии и международной помощи, и подкритерии, касающиеся Всемирного банка, МВФ и ВТО. Одна из делегаций заявила, что из права на развитие вытекает свобода жить в достойных условиях, будучи свободным от нужды и страха. По инициативе Всемирного банка, МВФ и ВТО все развивающиеся страны приняли непростые налогово-бюджетные меры и провели структурную перестройку. Право на развитие необходимо рассматривать именно в этом контексте, в контексте глобализованного мира. Делегации настоятельно рекомендовали осторожно относиться к формулировкам подкритериев: они должны использоваться для определения прогресса и не должны звучать как политическое заявление. Представители гражданского общества отметили необходимость ссылок на дискриминацию женщин и структурную дискриминацию, а также необходимость обеспечения того, чтобы в нынешних критериях было отражено основное положение и использовалось больше правозащитных формулировок, а также делался основной упор на условия, благоприятствующие развитию.

27. Председатель – докладчик Рабочей группы заявила о необходимости рассмотрения критериев и подкритериев, разработанных целевой группой, на основе декларации для обеспечения того, чтобы они и далее соответствовали духу и намерениям составителей Декларации, которая является основным ориентиром.

3. Выводы и рекомендации целевой группы, в частности в отношении предложений относительно дальнейших действий по критериям, тематических направлений международного сотрудничества, которые подлежат рассмотрению, и обеспечения учета права на развитие

28. Касаясь дальнейших действий по критериям, Председатель – докладчик Рабочей группы указала на необходимость выработки методологии работы над подходом к уточнению критериев, а также межсессионных механизмов, которые можно было бы предложить с этой целью. Представители Европейского союза и Японии заметили, что Рабочая группа лишилась целевой группы и соответствующего экспертного опыта, что помешало ее работе. Представитель Египта (выступавший от имени Движения неприсоединения) высказал мысль о том, что Председатель-докладчик могла бы продолжать работу над критериями и подкритериями путем проведения неофициальных межсессионных консультаций с государствами и группами государств и с использованием представлений других заинтересованных сторон. Другие участники добавили, что при обсуждении обобщенного материала и критериев в недостаточной мере охватываются существенные аспекты вследствие неучастия в нем учреждений и международных организаций и что существует потребность и в откликах на обобщенный материал со стороны членов целевой группы, и, по их мнению, было бы целесообразно продлить мандат целевой группы или доверить дальнейшее уточнение критериев какой-либо группе экспертов.

29. Что касается тематических направлений международного сотрудничества, предназначенных для рассмотрения Рабочей группой, то Европейский союз указал на то, что доклад целевой группы в части многих тематических вопросов уже устарел. Он просил секретариат предоставить список предстоящих мероприятий, конференций и совещаний, результаты которых будут иметь для Рабочей группы важное значение, как, например, результаты последующей деятельности в связи со Стамбульской программой действий. Представитель Египта (выступавший от имени Движения неприсоединения) упомянул о предварительных соображениях, представленных им в этой связи, и вновь заявил о необходимости определения аспектов, связанных с международным сотрудничеством, так как пункты, упомянутые в докладе целевой группы, явно не относятся к сфере международного сотрудничества. Секретариат предоставил список важнейших будущих мероприятий Организации Объединенных Наций.

30. Говоря об обеспечении учета права на развитие, представитель Египта (выступавший от имени Движения неприсоединения) согласился с сутью выводов и рекомендаций целевой группы. Вместе с тем он предложил провести в рамках системы Организации Объединенных Наций оценку достигнутого эффекта для определения того, каким образом право на развитие включается в программы на уровне стран, а также в отношении препятствий, причинами которых являются существующие мандаты учреждений. Другое предложение заключалось в выявлении в существующих договорах по правам человека положений, имеющих отношение к праву на развитие, и в их компиляции. Применительно к универсальному периодическому обзору это, по его мнению, должно ограничить спектр обсуждений национальной ответственностью. К тому же эта работа добровольная, и не всем государствам захочется отражать ее в своих экспертных обзорах. Требуется дальнейшая проработка для выяснения того, как в универсальном периодическом обзоре это можно охватить. Один из выступавших поддержал точку зрения Движения неприсоединения и добавил, что право на развитие должно быть охвачено в процессе работы ЮНКТАД и на ЮНКТАД XIII, которая должна состояться в Дохе в апреле 2012 года.

IV. Выводы и рекомендации

31. На своем заключительном заседании 18 ноября 2011 года Рабочая группа приняла консенсусом в соответствии со своим мандатом приводимые ниже выводы и рекомендации.

Выводы:

а) Рабочая группа приняла к сведению доклады Председателя-докладчика (A/HRC/WG.2/12/2 и 12/3), представленные во исполнение резолюции 15/25 Совета по правам человека;

б) Рабочая группа выразила признательность всем тем, кто внес свой вклад в работу благодаря своим представлениям и материалам, а также Председателю-докладчику – за представление ею двух докладов, упомянутых в предыдущем пункте;

в) Рабочая группа приветствовала участие в ее вступительном заседании Верховного комиссара по правам человека, которое свидетельствует о ее приверженности поощрению и защите курса на реализацию права на развитие и усилении поддержки этой цели со стороны соответствующих органов системы ООН в соответствии с резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи;

г) Рабочая группа признала усилия, предпринятые УВКПЧ при праздновании двадцать пятой годовщины принятия Декларации Организации Объединенных Наций о праве на развитие в целях обеспечения учета права на развитие и повышения информированности о нем;

д) рассмотрев документы A/HRC/WG.2/12/2 и 12/3 в соответствии с требованиями резолюции 15/25, Рабочая группа признала необходимость дальнейшего рассмотрения, пересмотра и уточнения относящихся к праву на развитие критериев и оперативных подкритериев, которые содержатся в документе A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2;

е) Рабочая группа также признала необходимость вклада экспертов и в этой связи подчеркнула важность дальнейшего вовлечения соответствующих организаций, фондов, программ и учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также других многосторонних учреждений и форумов и соответствующих заинтересованных сторон.

Рекомендации:

а) Рабочая группа предложила правительствам, группам правительств, региональным группам и другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая организации, фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие многосторонние учреждения и форумы, представить дополнительные подробные замечания и предложения по относящимся к праву на развитие критериям и оперативным подкритериям в соответствии с выводом v);

б) Рабочая группа обратилась к УВКПЧ с просьбой разместить на его вебсайте и предоставить участникам следующей сессии Рабочей группы в форме двух документов зала заседаний все письменные представле-

ния правительств, групп правительств и региональных групп, а также материалы других заинтересованных сторон;

с) Рабочая группа предложила Председателю-докладчику провести неофициальные консультации с правительствами, группами правительств, региональными группами и соответствующими заинтересованными сторонами и доложить о них на следующей сессии Рабочей группы.

32. После утверждения выводов и рекомендаций представитель Египта (выступавший от имени Движения неприсоединения) выразил сожаление по поводу того, что Рабочая группа не в состоянии согласовать формулировки, в которых должны были бы содержаться ссылки на мандат Рабочей группы и Декларацию о праве на развитие в качестве основы для оценки относящихся к праву на развитие критериев и оперативных подкритериев. Движение неприсоединения привержено продвижению этого процесса вперед и подчеркивает важность взаимной ответственности и подотчетности в период многочисленных кризисов. Движение неприсоединения напомнило, что относящиеся к праву на развитие критерии и оперативные подкритерии после их пересмотра и одобрения должны использоваться при разработке всеохватывающего и последовательного набора норм осуществления права на развитие в качестве основы для подготовки юридически обязывающего документа в соответствии с "дорожной картой", принятой Советом по правам человека в его резолюции 4/4 и последующих резолюциях, самой последней из которых является резолюция 18/26 Совета. Движение неприсоединения высказалось в поддержку призыва к полной интеграции многогранных аспектов права на развитие, подробно описанного в Декларации о праве на развитие, во все сферы работы системы Организации Объединенных Наций и международных финансовых и торговых учреждений, а также в их основные процессы, такие как последующая деятельность в связи с четвертой Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (НРС IV), ЮНКТАД XIII, Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года (Рио+20), Четырехгодичный всеобъемлющий обзор политики и Повестка дня для развития Организации Объединенных Наций на период после 2015 года.

33. Европейский союз выразил мнение о важности учета в процессе уточнения и пересмотра относящихся к праву на развитие критериев и подкритериев всех соответствующих документов, а не только Декларации о праве на развитие.

34. Представитель Сенегала, (выступавший от имени Группы африканских государств), поблагодарив делегации за консенсус, достигнутый в отношении выводов и рекомендаций, вместе с тем высказал мнение о слабости этих выводов и рекомендаций и выразил надежду на то, что они тем не менее помогут продвинуть процесс работы над критериями и оперативными подкритериями к достижению конечного результата, каковым является осуществление права на развитие.

Приложения

Приложение I

Повестка дня

1. Открытие сессии.
2. Выборы Председателя-докладчика.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Обзор прогресса в области осуществления права на развитие.
5. Утверждение выводов и рекомендаций.
6. Утверждение доклада.

Приложение II

List of attendance

States Members of the Human Rights Council

Angola, Austria, Bangladesh, Belgium, Botswana, Burkina Faso, Chile, China, Congo, Costa Rica, Cuba, Czech Republic, Djibouti, Guatemala, Hungary, India, Indonesia, Italy, Jordan, Mauritius, Mexico, Norway, Peru, Philippines, Poland, Qatar, Republic of Moldova, Romania, Russian Federation, Saudi Arabia, Senegal, Spain, Thailand, United States of America, Uruguay

States Members of the United Nations

Albania, Argentina, Algeria, Bolivia (Plurinational State of), Brazil, Bulgaria, Colombia, Côte d'Ivoire, Denmark, Egypt, El Salvador, Ethiopia, France, Georgia, Germany, Greece, Honduras, Iran (Islamic Republic of), Ireland, Japan, Korea (Republic of), Morocco, Myanmar, Namibia, Nepal, Netherlands, Pakistan, Democratic People's Republic of Korea, Portugal, Rwanda, Serbia, Singapore, Slovenia, South Africa, Sri Lanka, Sudan, Syrian Arab Republic, Sweden, Tunisia, Turkey, United Kingdom, Venezuela (Bolivarian Republic of), Viet Nam, Zimbabwe

Non-member States represented by an observer

Holy See, Palestine

United Nations funds, programmes, specialized agencies and related organizations

United Nations Children's Fund (UNICEF), United Nations Development Programme (UNDP), World Intellectual Property Organization (WIPO)

Intergovernmental organizations

African Union, European Union

Non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council

General

CIVICUS, Indigenous Peoples and Nations Coalition, International Centre for Trade and Development, International Council of Women

Special

African Commission of Health Promoters and Human Rights (CAPSDH), Al-Hakim Foundation, Apprentissage sans Frontières, Asian Forum for Human Rights and De-

velopment, Associazione Comunità Papa Giovanni XXIII, Daughters of Charity, Dignity International, New Humanity

Roster

Association World Citizens, Friedrich Ebert Stiftung Foundation, Indian Council of South America

Other non-governmental organizations

Good Neighbours International, Organisation Internationale pour le droit à l'éducation et la liberté (OIDEI), People's Health Movement, Reso-Femmes International
